

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 19 февруари 2004 година

за приемане на Процедурния правилник на Европейската централна банка

(ЕЦБ/2004/2)

(2004/257/ЕО)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 12.3. от него;

РЕШИ:

Член единствен

Процедурният правилник на Европейската централна банка, както е изменен и допълнен на 22 април 1999 г. и впоследствие изменен и допълнен с Решение ЕЦБ/1999/6 от 7 октомври 1999 г. за изменение и допълнение на Процедурния правилник на Европейската централна банка¹, се заменя от следния правилник, който влиза в сила на 1 март 2004 г.

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

ВСТЪПИТЕЛНА ГЛАВА

Член 1

Дефиниции

Настоящият Процедурен правилник допълва Договора за създаване на Европейската общност и Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка. Използваните в Процедурния правилник термини имат същото значение като в Договора и Устава. Терминът “Евросистема” означава Европейската централна банка (ЕЦБ) и националните централни банки на държавите-членки, чиято парична единица е еврото.

¹ ОВ L 314, 8.12.1999 г., стр. 32.

ГЛАВА I

УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ

Член 2

Дата и място на провеждане на заседанията на Управителния съвет

- 2.1. Управителният съвет взема решения относно датите на своите заседания въз основата на предложение, внесено от президента. По принцип Управителният съвет заседава редовно по график, своевременно определен от него преди началото на всяка календарна година.
- 2.2. Президентът свиква заседание на Управителния съвет, ако е постъпило искане за провеждане на заседание от най-малко трима членове на Управителния съвет .
- 2.3. Президентът може да свиква заседания на Управителния съвет и когато сметне за необходимо.
- 2.4. Обикновено Управителният съвет провежда своите заседания в сградата на ЕЦБ.
- 2.5. Заседания могат да се провеждат и посредством телеконферентна връзка, освен при възражение на най-малко трима управители.

Член 3

Присъствие на заседания на Управителния съвет

- 3.1. Освен по предвидения в настоящия правилник ред, присъствието на заседания на Управителния съвет се ограничава до неговите членове, председателя на Съвета на Европейския съюз и един член на Комисията на Европейските общности.
- 3.2. Всеки управител обикновено може да бъде придружаван от едно лице.
- 3.3. Ако управителят не е в състояние да присъства, той/тя може да определи писмено свой заместник, без да се накърнява разпоредбата на член 4. Това писмено съобщение се изпраща своевременно на президента преди заседанието. Заместникът обикновено може да бъде придружаван от едно лице.
- 3.4. Президентът определя за секретар член на персонала на ЕЦБ. Секретарят подпомага Изпълнителния съвет при подготовката на заседанията на Управителния съвет и изготвя протоколите от тях.

3.5. Управителният съвет може да покани и други лица да присъстват на неговите заседания, ако прецени това за целесъобразно.

Член 4

Гласуване

4.1. За да гласува Управителният съвет, е необходим кворум от две трети от членовете му. При липса на кворум президентът може да свика извънредно заседание, на което решенията могат да се вземат без кворум.

4.2. Управителният съвет пристъпва към гласуване по искане на президента. Президентът открива процедура на гласуване и при искане от страна на член на Управителния съвет.

4.3. Въздържането от гласуване не възпрепятства приемането от Управителния съвет на решения по член 41.2. от Устава.

4.4. Ако член на Управителния съвет е възпрепятстван да гласува за продължителен период от време (т.е. повече от един месец), той/тя може да определи свой заместник за член на Управителния съвет.

4.5. В съответствие с член 10.3. от Устава ако управител не е в състояние да гласува решение, което следва да се вземе по членове 28, 29, 30, 32, 33 и 51 от Устава, лицето, определено за негов/нейн заместник, може да даде претегления си глас.

4.6. Президентът може да открие процедура на тайно гласуване, ако това бъде поискано от най-малко трима от членовете на Управителния съвет. Ако членове на Управителния съвет са лично заинтересовани от дадено предложение за решение по членове 11.1., 11.3. или 11.4. от Устава, се провежда тайно гласуване. В такъв случай съответните членове на Управителния съвет не участват в гласуването.

4.7. Решения могат да се вземат и чрез писмена процедура, освен при възражение от най-малко трима от членовете на Управителния съвет. Писмената процедура изисква: (i) обикновено най-малко пет работни дни за разглеждане от всеки член на Управителния съвет; и (ii) подписа на всеки член на Управителния съвет (или на неговия/нейния заместник в съответствие с член 4.4); и (iii) вписване на решението в протокола от следващото заседание на Управителния съвет.

Член 5

Организация на заседанията на Управителния съвет

5.1. Управителният съвет приема дневния ред за всяко заседание. Предварителен дневен ред се изготвя от Изпълнителния съвет и се изпраща, заедно със съответните документи, на членовете на Управителния съвет и на другите упълномощени участници най-малко осем дни преди съответното заседание, с изключение на извънредни случаи, когато Изпълнителният съвет действа според обстоятелствата. По предложение на президента или на друг член на Управителния съвет Управителният съвет може да реши да включи или изключи точки от предварителния дневен ред. Точка се изключва от дневния ред по искане на най-малко трима от членовете на Управителния съвет, ако документите, отнасящи се към нея, не са били своевременно предоставени на членовете на Управителния съвет.

5.2. Протоколите от заседанията на Управителния съвет се предоставят за одобрение от членовете му на следващото заседание (или при необходимост по-рано - чрез писмена процедура) и се подписват от президента.

5.3. Управителният съвет може да приеме вътрешни правила за вземане на решения в извънредни ситуации.

ГЛАВА II

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН СЪВЕТ

Член 6

Дата и място на провеждане на заседанията на Изпълнителния съвет

6.1. Датата на провеждане на заседанията се решава от Изпълнителния съвет по предложение на президента.

6.2. Президентът може да свиква заседания на Изпълнителния съвет и когато прецени, че е необходимо.

Член 7

Гласуване

7.1. В съответствие с член 11.5. от Устава, за да се проведе гласуване в рамките на Изпълнителния съвет е необходим кворум от две трети от членовете му. При липса на кворум президентът може да свика извънредно заседание, на което решенията могат да се вземат без кворум.

7.2. Решения могат да се вземат и чрез писмена процедура, освен ако не възразят най-малко двама от членовете на Изпълнителния съвет.

7.3. Членове на Изпълнителния съвет, които са лично заинтересовани от дадено предложение за решение по членове 11.1., 11.3. или 11.4. от Устава, не участват в гласуването.

Член 8

Организация на заседанията на Изпълнителния съвет

Изпълнителният съвет взема решения относно организацията на своите заседания.

ГЛАВА III

ОРГАНИЗАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

Член 9

Евросистема/Комитети на ЕСЦБ

9.1. Управителният съвет създава и разпуска комитетите. Те подпомагат дейността на органите за вземане на решения на ЕЦБ и се отчитат пред Управителния съвет чрез Изпълнителния съвет.

9.2. В състава на комитетите влизат до двама представители на всяка НЦБ от евросистемата и на ЕЦБ, определени съответно от всеки управител и от Изпълнителния съвет. Управителният съвет определя обхвата на компетенциите на комитетите и назначава председателите им. По правило, председателят е член на персонала на ЕЦБ. Както Управителният съвет, така и Изпълнителният съвет имат правото да изискат от комитетите да направят проучвания по определени теми. ЕЦБ осигурява административното подпомагане на комитетите.

9.3. Националната централна банка на всяка неучастваща държава членка може също да определи до двама свои служители, които да участват в заседанията на даден комитет, когато той се занимава с въпроси от областите на компетентност на Генералния съвет и когато председателят на комитета и Изпълнителният съвет преценят, че това е целесъобразно.

9.4. За участие в заседания на комитетите могат да бъдат канени и представители на други институции и органи на Общността, както и други трети страни, когато председателят на комитета и Изпълнителният съвет преценят това за целесъобразно.

Член 9а

Управителният съвет може да вземе решение за създаване на специализирани временни комитети по решаването на конкретни консултативни задачи.

Член 10

Вътрешна структура

10.1. След съгласуване с Управителния съвет Изпълнителният съвет взема решение относно броя, наименованието и съответната компетентност на всяко от работните звена на ЕЦБ. Решението трябва да бъде направено публично достояние.

10.2. Всички работни звена на ЕЦБ се ръководят от Изпълнителния съвет. Изпълнителният съвет взема решения за определяне областите на компетентност на своите членове по отношение на работните звена на ЕЦБ и информира за това Управителния съвет, Генералния съвет и персонала на ЕЦБ. Такова решение се взема единствено в присъствието на всички членове на Изпълнителния съвет и не може да бъде взето без съгласието на президента.

Член 11

Персонал на ЕЦБ

11.1. Всеки член на персонала на ЕЦБ трябва да бъде информиран за неговата длъжност в рамките на структурата на ЕЦБ, за йерархичната му подчиненост и за професионалните му задължения.

11.2. Без да се накърняват членове 36 и 47 от Устава, Изпълнителният съвет приема организационни правила (наричани по-нататък административни циркулярни писма), които са с обвързваща сила за персонала на ЕЦБ.

11.3. Изпълнителният съвет приема и актуализира Кодекс за поведение, който дава насоки на неговите членове и на членовете на персонала на ЕЦБ.

ГЛАВА IV

УЧАСТИЕ НА ГЕНЕРАЛНИЯ СЪВЕТ В ОСЪЩЕСТВЯВАНЕТО НА ЗАДАЧИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА СИСТЕМА НА ЦЕНТРАЛНИТЕ БАНКИ

Член 12

Отношения между Управителния съвет и Генералния съвет

12.1. На Генералния съвет на ЕЦБ се осигурява възможността да представя своите съображения преди Управителният съвет да приеме:

- становища по членове 4 и 25.1. от Устава,
- препоръки в областта на статистиката, по член 42 от Устава,
- годишния доклад,
- правилата за стандартизиране на счетоводните правила и отчитането на операциите (чл. 26.4. от Устава) ,
- мерките по прилагането на член 29 от Устава,
- условията за наемане на работа на персонала на ЕЦБ,
- във връзка с подготовката на необратимото фиксиране на валутните курсове– становища на ЕЦБ по член 123, параграф 5 от Договора или относно нормативни актове на Общността, които трябва да бъдат приети, когато се отменя дерогация, .

12.2. Когато съгласно първи параграф от настоящия член от Генералния съвет бъде поискано да представи своите съображения, трябва да му се даде приемлив срок, в който да направи това, и този срок не може да бъде по-кратък от десет работни дни. В случай на спешност, която следва да се обоснове в искането за становище, срокът може да бъде съкратен на пет работни дни. Президентът може да реши да използва писмена процедура.

12.3. Президентът осведомява Генералния съвет, в съответствие с член 47.4. от Устава, за решенията, приети от Управителния съвет.

Член 13

Отношения между Изпълнителния съвет и Генералния съвет

13.1. На Генералния съвет на ЕЦБ се осигурява възможността да представя своите съображения преди Изпълнителният съвет:

- да приложи правните инструменти на Управителния съвет, за чието приемане се изисква участието на Генералния съвет в съответствие с член 12.1., ,

— да приеме, по силата на правомощията, които са му делегирани от Управителния съвет в съответствие с член 12.1. от Устава, правни инструменти, за чието приемане в съответствие с член 12.1. на настоящия правилник се изисква участието на Генералния съвет .,.

13.2. Когато съгласно първи параграф от настоящия член от Генералния съвет бъде поискано да представи своите съображения, трябва да му се даде приемлив срок, в който да направи това, и този срок не може да бъде по-кратък от десет работни дни. В случай на спешност, която следва да се обоснове в искането за становище, срокът може да бъде съкратен на пет работни дни. Президентът може да реши да използва писмената процедура.

ГЛАВА V

КОНКРЕТНИ ПРОЦЕДУРНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 14

Делегиране на правомощия

14.1. Информацията за делегирането на правомощия от Управителния съвет на Изпълнителния съвет съгласно последното изречение на втория абзац на член 12.1. от Устава трябва да бъде предоставена на лицата, за които се отнася или да се публикува, ако това е целесъобразно, когато решенията, вземани с делегирани правомощия, имат правни последици върху трети лица. Управителният съвет трябва незабавно да бъде информиран за всеки акт, приет с делегирани правомощия.

14.2. Книгата на упълномощените да подписват от името на ЕЦБ лица , съставена съгласно решенията, приети по член 39 от Устава, се разпространява сред заинтересованите лица.

Член 15

Бюджетна процедура

15.1. Преди края на всяка финансова година Управителният съвет, действащ по предложение на Изпълнителния съвет в съответствие с принципите, утвърдени от първия, приема бюджета на ЕЦБ за следващата финансова година.

15.2. За подпомагане на работата по въпросите, отнасящи се до бюджета на ЕЦБ, Управителният съвет създава Бюджетен комитет и определя неговите компетенции и състав.

Член 16

Отчетност и годишни счетоводни отчети

16.1. Управителният съвет приема годишния доклад, който се изисква по член 15.3. от Устава.

16.2. Компетенциите по приемането и публикуването на тримесечните доклади по член 15.1. от Устава, на седмичния консолидиран финансов отчет по член 15.2. от Устава, на консолидирания баланс по член 26.3. от Устава и на други доклади се делегират на Изпълнителния съвет.

16.3. Изпълнителният съвет, в съответствие с принципите, утвърдени от Управителния съвет, изготвя годишните счетоводни отчети на ЕЦБ през първия месец от следващата финансова година. Те се предоставят на външния одитор.

16.4. Управителният съвет приема годишните счетоводни отчети на ЕЦБ през първото тримесечие на следващата година. Докладът на външния одитор се предоставя на Управителния съвет преди те да бъдат приети.

Член 17

Правни инструменти на ЕЦБ

17.1. Регламентите на ЕЦБ се приемат от Управителния съвет и от негово име се подписват от президента.

17.2. Насоките на ЕЦБ се приемат от Управителния съвет след което се оповестяват на един от официалните езици на Европейските общности и от името на Управителния съвет се подписват от президента. В тях се посочват мотивите, на които те се основават. Уведомяването на националните централни банки може да се извършва по телефакс, електронна поща, телекс, или на хартиен носител. Всички насоки на ЕЦБ, които подлежат на официално публикуване, се превеждат на официалните езици на Европейските общности.

17.3. Управителният съвет може да делегира на Изпълнителния съвет нормативните си правомощия по прилагане на неговите регламенти и насоки. В съответния регламент или насоки се посочват въпросите, подлежащи на прилагане, както и предметът и обхватът на делегираните правомощия.

17.4. Решенията и препоръките на ЕЦБ се приемат от Управителния съвет или от Изпълнителния съвет в съответствие с областите им на компетентност и се подписват от президента. Решения на ЕЦБ, с които се налагат санкции на трети лица, се подписват от президента, или от двама други членове на Изпълнителния съвет. В Решенията и

Препоръките на ЕЦБ се посочват мотивите, на които те се основават. Препоръките по член 42 от Устава относно вторичното законодателство на Общността се приемат от Управителния съвет.

17.5. Без да се накърняват разпоредбите на втори параграф от член 44 и на първото тире от член 47.1. от Устава, становищата на ЕЦБ се приемат от Управителния съвет. При изключителни обстоятелства становищата на ЕЦБ могат да се приемат от Изпълнителния съвет в съответствие с бележките, предоставени от Управителния съвет и като се вземе предвид мнението на Генералния съвет, освен ако най-малко трима управители не заявят желанието си да бъдат запазени компетенциите на Управителния съвет относно приемането на определени становища. Становищата на ЕЦБ се подписват от президента.

17.6. Указанията на ЕЦБ се приемат от Изпълнителния съвет, след което се оповестяват на един от официалните езици на Европейските общности и от името на Изпълнителния съвет се подписват от президента или от двама от членовете на Изпълнителния съвет. Уведомяването на националните централни банки може да се извършва по телефакс, електронна поща, телекс, или на хартиен носител. Всяко указание на ЕЦБ, което подлежи на официално публикуване, се превежда на официалните езици на Европейските общности.

17.7. Всички правни инструменти на ЕЦБ се номерират в последователен ред с оглед лесното им идентифициране. Изпълнителният съвет предприема необходимите действия за осигуряване грижливото съхранение на оригиналите, на уведомленията до адресатите или консултативните органи и за публикуването на всички официални езици на Европейския съюз в Официалния вестник на Европейския съюз на регламентите на ЕЦБ, становищата на ЕЦБ относно проекти на нормативни актове на Общността и правните инструменти на ЕЦБ, за които е взето изрично решение да бъдат публикувани.

17.8. По отношение на правните инструменти, посочени в член 34 от Устава, се прилагат принципите на Регламент № 1 на Съвета от 15 април 1958 г., определящи езика, който следва да се използва от Европейската икономическа общност¹.

Член 18

Процедура по член 106, параграф 2 от Договора

Предвиденото в член 106, параграф 2 от Договора одобрение се приема от Управителния съвет през последното тримесечие на всяка година за следващата година в едно решение за всички участващи държави членки.

Член 19

¹ ОВ 17, 6.10.1958 г., стр. 385.

Възлагане на поръчки

19.1. Възлагането на поръчки за стоки и услуги за нуждите на ЕЦБ се съобразява надлежно с принципите на публичност, прозрачност, равен достъп, недискриминация и ефективно управление.

19.2. С изключение на принципа на ефективно управление, възможно е да се определят изключения от гореизброените принципи в случаи на спешност; поради съображения за сигурност или секретност; при наличието на единствен доставчик; за доставки от националните централни банки за ЕЦБ; за да се осигури ползването на същия доставчик без прекъсване.

Член 20

Подбор, назначаване и повишение на персонала

20.1. Всички членове на персонала на ЕЦБ се подбират, назначават и повишават в длъжност от Изпълнителния съвет.

20.2. Всички членове на персонала на ЕЦБ се подбират, назначават и повишават в длъжност, като надлежно се спазват принципите на професионална квалификация, публичност, прозрачност, равен достъп, и недискриминация. Правилата и процедурите за набиране на персонал и за вътрешни повишения се определят допълнително посредством административни циркулярни писма.

Член 21

Условия за наемане на работа

21.1. Условията за наемане на работа и Правилата за персонала уреждат трудовоправните отношения между ЕЦБ и нейния персонал.

21.2. Управителният съвет, по предложение на Изпълнителния съвет и след съгласуване с Генералния съвет, приема Условията за наемане на работа.

21.3. Изпълнителният съвет приема Правилата за персонала, чрез които се прилагат Условията за наемане на работа.

21.4. Преди приемането на нови Условия за наемане на работа или Правила за персонала се провеждат консултации с Комитета по персонала. Становището му се предоставя съответно на Управителния съвет или на Изпълнителния съвет.

Член 22

Оповестяване и обявления

Общо оповестяване и обявления за решения, взети от органите за вземане на решения на ЕЦБ могат да се публикуват на интернет страницата на ЕЦБ, в *Официалния вестник на Европейския съюз*, посредством телекомуникационни услуги, използвани от финансовите пазари, или чрез други средства за осведомяване.

Член 23

Поверителност и достъп до документи на ЕЦБ

23.1. Процесът на работа на органите за вземане на решения на ЕЦБ и на комитетите или групите, създадени от тях, е поверителен, освен ако Управителният съвет не упълномощи президента да направи публично достояние изхода от разискванията.

23.2. Публичният достъп до документи, изготвени или съхранявани от ЕЦБ, се урежда с решение на Управителния съвет.

23.3. Документи, изготвени от ЕЦБ, се класифицират и обработват в съответствие с правилата, определени в административно циркулярно писмо. Достъпът до тях става свободен след изтичане на период от 30 години, освен ако органите за вземане на решения не решат друго.

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Член 24

Изменения и допълнения на настоящия Процедурен правилник

Управителният съвет може да изменя и допълва настоящия Процедурен правилник. Генералният съвет може да предлага изменения и допълнения, а Изпълнителният съвет може да приема допълнителни правила в областите на своята компетентност.

Съставено във Франкфурт на Майн на 19 февруари 2004 година.

Председател на ЕЦБ:

Jean-Claude TRICHET